HAMBOORG.CITY

Plataforma gratuita para extranjeros en Alemania

✓ Asistente 24/7 en tu idioma
✓ Escáner de documentos oficiales
✓ Recordatorios de plazos
✓ Calculadoras de prestaciones

hamboorg.city — es y será GRATUITO

Patientenverfügung — Previsión para casos de emergencia

Qué es una Patientenverfügung, por qué es importante y cómo documentar sus deseos médicos a tiempo.

Deutsche Begriffe: Patientenverfügung | Vorsorgevollmacht | Betreuungsverfügung | Notfallausweis | Selbstbestimmung

---

¿Qué es una Patientenverfügung?

Una **Patientenverfügung** es un documento en el que usted especifica qué **medidas médicas** desea o rechaza — en caso de que **no pueda decidir por sí mismo** (por ejemplo, en caso de enfermedad grave, accidente, inconsciencia, demencia).

Desde 2009, la Patientenverfügung está **regulada por ley** (§ 1827 BGB) y es **vinculante** para médicos y tutores.

¿Por qué es importante?

Sin una Patientenverfügung, **médicos y tutores** deciden sobre su tratamiento — y no siempre como usted quisiera. Situaciones de conflicto típicas:

• **Medidas de prolongación de la vida** — máquinas de respiración, alimentación artificial

• **Reanimación** — después de un paro cardíaco

• **Medicina intensiva** — en caso de enfermedad grave sin perspectivas de mejoría

• **Trasplante de órganos** — donación de órganos después de la muerte

¿Cuáles son las medidas de previsión?

Hay **tres documentos importantes** que van juntos:

1. Patientenverfügung

• Regula **medidas médicas** (deseos y rechazos de tratamiento)

• Solo aplica si **no puede decidir por sí mismo**

• Debe ser **por escrito** (manuscrito o impreso + firma)

• **No requiere notario** — pero se recomienda asesoramiento médico

2. Vorsorgevollmacht

• Designa una **persona de confianza** que decida por usted cuando no pueda hacerlo

• Se aplica a: **Salud, finanzas, autoridades, vivienda**

• Sin Vorsorgevollmacht, el **juzgado de tutelas** designa un tutor — ¡puede ser un extraño!

• Recomendación: **certificación notarial** (a menudo necesaria para bienes inmuebles y asuntos bancarios)

3. Betreuungsverfügung

• Especifica **a quién debe designar el juzgado** como tutor si no hay apoderado

• Puede indicar también **a quién no desea** como tutor

¿Qué debe contener la Patientenverfügung?

Situaciones médicas

Describa **específicamente** para qué situaciones aplica su disposición:

• **Estadio terminal de enfermedad incurable** (por ejemplo, cáncer en fase terminal)

• **Pérdida permanente de capacidad de decisión** (por ejemplo, demencia avanzada, estado vegetativo)

• **Emergencia médica aguda** (por ejemplo, paro cardíaco, accidente grave)

• **Daño cerebral** con inconsciencia permanente

Deseos de tratamiento

Para cada situación, especifique si **desea o rechaza** las siguientes medidas:

Medida	Ejemplo
Reanimación	Masaje cardíaco, desfibrilación
Respiración artificial	Máquina de respiración en UCI
Alimentación artificial	Sonda nasogástrica, infusiones
Diálisis	Depuración artificial de riñones
Antibióticos	En caso de neumonía en fase terminal
Transfusión de sangre	En caso de hemorragia grave
Tratamiento del dolor	Incluso si pudiera acortar la vida (medicina paliativa)
Donación de órganos	Después de la confirmación de muerte cerebral

Valores personales

Describa sus **valores personales**, para que médicos y tutores comprendan mejor sus deseos:

• ¿Qué significa **calidad de vida** para usted?

• ¿A partir de cuándo considera que una vida **no merece la pena vivirse**?

• ¿Qué papel juegan **convicciones religiosas o culturales**?

• ¿Tiene **miedo** a ciertas medidas?

¿Cómo creo una Patientenverfügung?

Paso 1 — Informarse

• **Ministerio Federal de Justicia** (bmj.de) — folleto gratuito y plantillas de texto

• **Centro de protección del consumidor** — guías y formularios

• **Asesoramiento médico** — su médico de cabecera puede explicar los aspectos médicos

Paso 2 — Redacción

• Use **plantillas de texto** (folleto del BMJ) o busque asesoramiento

• Formule **específicamente** (no: "No quiero un tratamiento inútil")

• Describa **situaciones** y las medidas deseadas/rechazadas

Paso 3 — Firma

• **Fecha** y **firma** son obligatorias

• No requiere certificación notarial (pero es posible)

• Se recomienda **firma médica** (confirma capacidad de consentimiento)

Paso 4 — Almacenamiento y comunicación

• Guarde el **original** en casa (¡fácilmente accesible!)

• Envíe **copias** a: apoderado, médico de cabecera, personas cercanas

• Lleve una **tarjeta de información** en la cartera (indicando dónde está la disposición)

• **Registro central de disposiciones** — registro en la Cámara de Notarios Federal (zvr-online.de, tarifa: 13–20 €) — juzgados y hospitales pueden consultarlo

Paso 5 — Actualización regular

• Revise la disposición cada **2–3 años**

• **Nueva firma con fecha** — confirma que mantiene sus deseos

• En caso de **cambios en circunstancias vitales** (por ejemplo, enfermedad grave, divorcio), ajuste la disposición

Costos

Servicio	Costo
Crear Patientenverfügung usted mismo	**gratuito** (plantillas del BMJ)
Asesoramiento médico	**0–50 €** (muchos médicos asesoran sin costo)
Certificación notarial	**60–100 €**
Registro de disposiciones (en línea)	**13–20 €** (única vez)
Centro de protección del consumidor (asesoramiento + formulario)	**10–30 €**

Validez

• **Sin fecha de vencimiento** — la disposición es válida hasta que la revoque

• **Revocable en cualquier momento** — verbalmente o por escrito, incluso sin formalidades

• **Menores de edad** no pueden crear una Patientenverfügung válida (solo a partir de 18 años)

• **Confirmación regular** (nueva firma + fecha) refuerza la vinculatoriedad

Consideraciones especiales para extranjeros

¿Es válida la Patientenverfügung en el extranjero?

• Una Patientenverfügung alemana es válida básicamente **solo en Alemania**

• En **países de la UE** a menudo se reconoce, pero no está garantizado

• Recomendación: Cree una **versión bilingüe** (Alemán + su idioma materno)

Aspectos religiosos y culturales

• **Islam:** Las medidas de mantenimiento de la vida a menudo se favorecen, la donación de órganos es controvertida

• **Cristianismo:** Se acepta la autodeterminación al final del tratamiento

• **Judaísmo:** El mantenimiento de la vida tiene un alto valor

• **Budismo/Hinduismo:** Diferentes opiniones sobre la asistencia al morir

Importante: La Patientenverfügung respeta **su** decisión personal — independientemente de prescripciones religiosas.

Consejos

1. Cree una ahora — no espere a enfermarse, un accidente puede ocurrirle a cualquiera

2. No olvide la Vorsorgevollmacht — es al menos tan importante como la Patientenverfügung

3. Incluya a una persona de confianza — discuta sus deseos abiertamente

4. Consulte a su médico de cabecera — aclare la terminología médica

5. Lleve una tarjeta de información — en la cartera para que todo se encuentre en caso de emergencia